

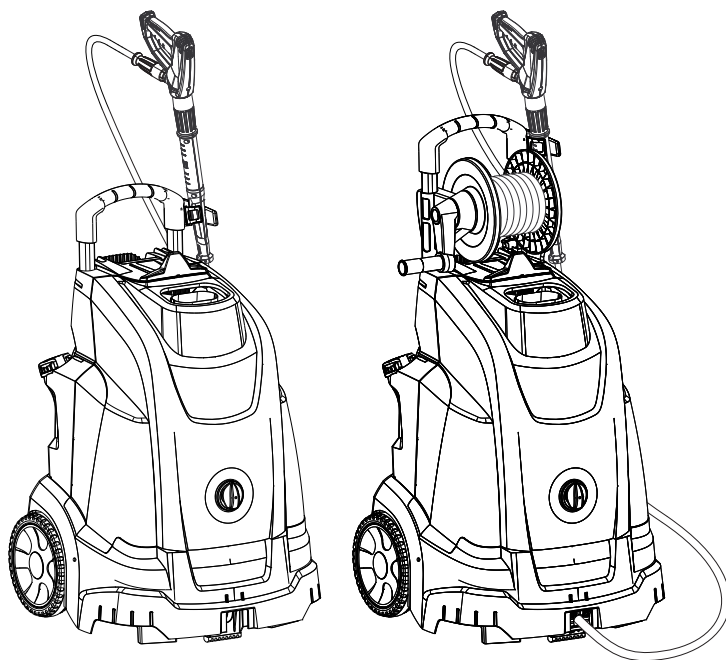
KÄRCHER

makes a difference

HDS 5/11 U/UX

HDS 5/13 U/UX

HDS 5/15 U/UX



Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	30
Nederlands	38
Español	46
Português	54
Dansk	62
Norsk	69
Svenska	76
Suomi	83
Ελληνικά	91
Türkçe	99
Русский	107
Magyar	116
Čeština	124
Slovenščina	132
Polski	139
Românește	147
Slovenčina	155
Hrvatski	163
Srpski	171
Български	179
Eesti	187
Latviešu	194
Lietuviškai	202
Українська	210
العربية	226



**Register
your product**

www.kaercher.com/welcome

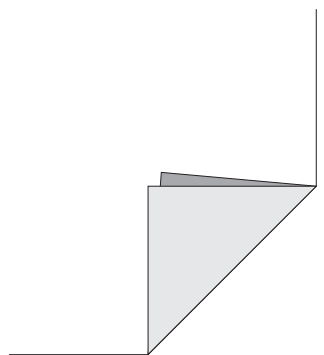


001

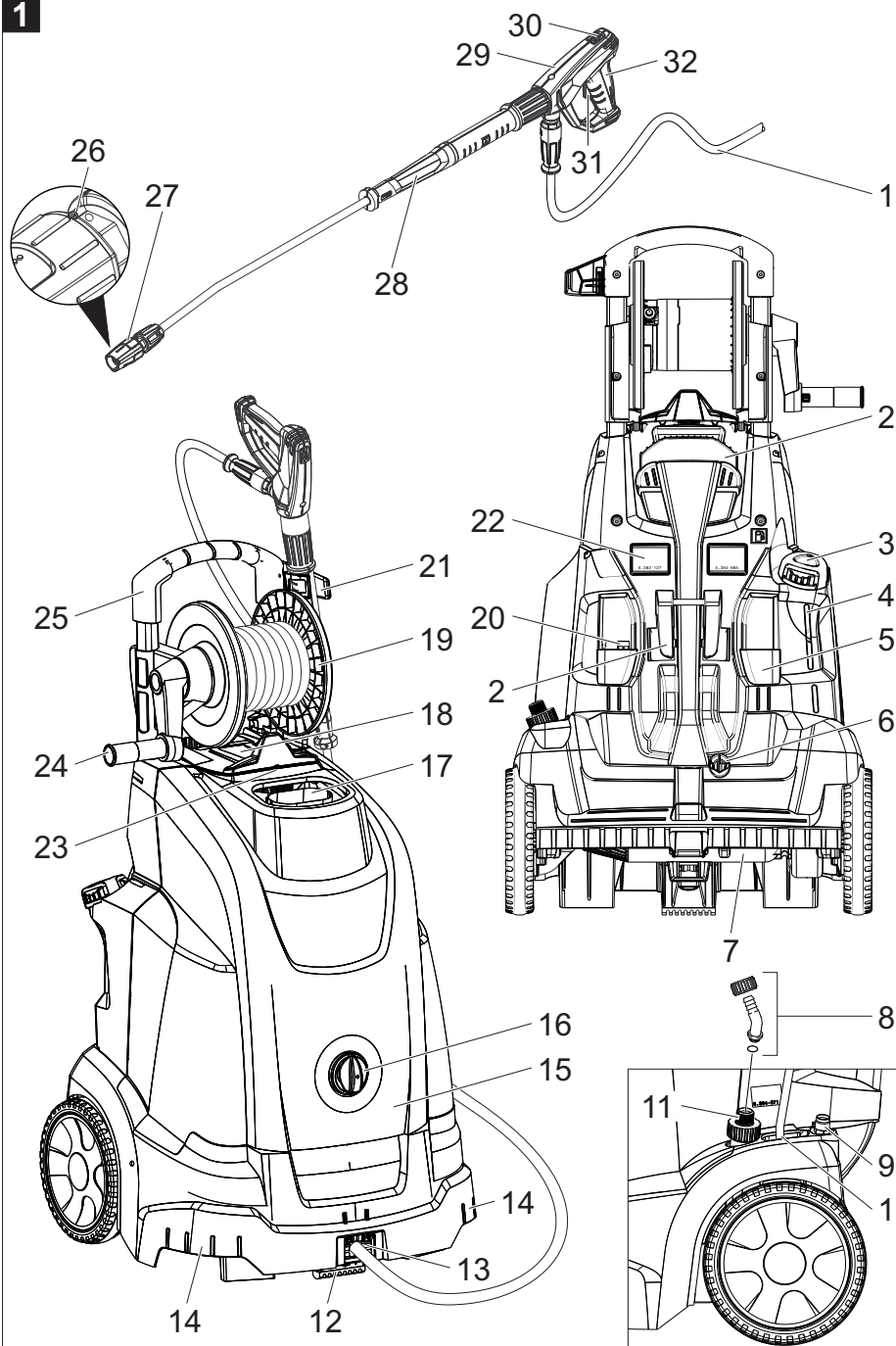
EAC

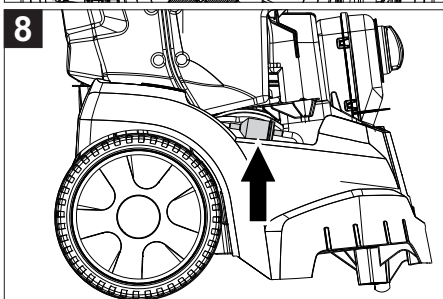
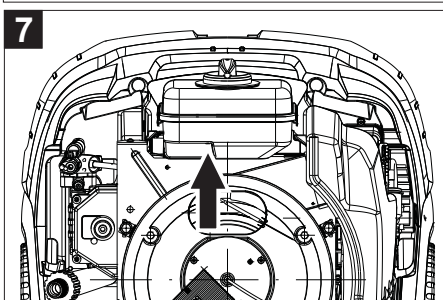
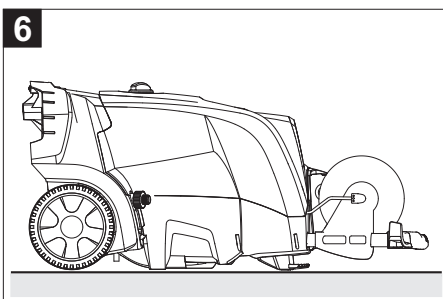
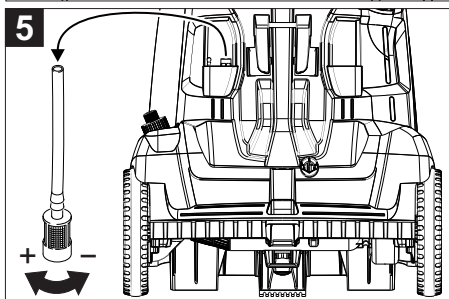
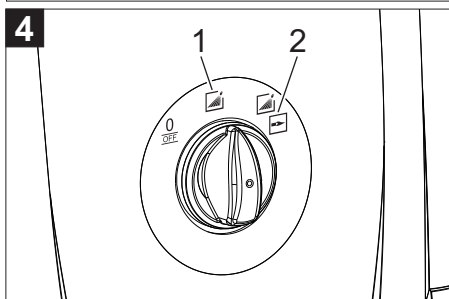
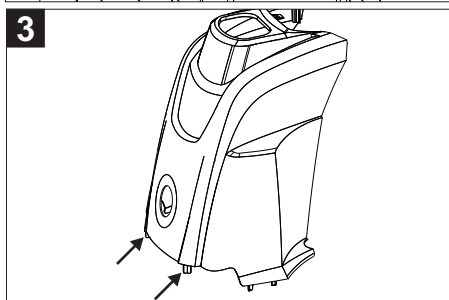
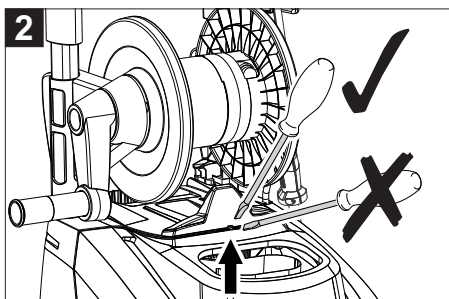


59696330 01/21



1







Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949.0!
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Skontrolować zawartość opakowania przy rozpakowaniu. Zakres dostawy patrz rysunek 1.

Spis treści

Ochrona środowiska	PL	1
Elementy urządzenia	PL	1
Symbole na urządzeniu	PL	1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL	1
Wskazówki bezpieczeństwa	PL	2
Zabezpieczenia	PL	2
Uruchamianie	PL	2
Obsługa	PL	3
Przechowywanie	PL	5
Transport	PL	5
Czyszczenie i konserwacja	PL	5
Usuwanie usterek	PL	6
Gwarancja	PL	7
Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne	PL	7
Deklaracja zgodności UE	PL	7
Dane techniczne	PL	8

Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Elementy urządzenia

Rysunek 1

- 1 Wąż wysokociśnieniowy EASY!Lock
- 2 Klips na kabel
- 3 otwór wlewu paliwa
- 4 Wskaźnik poziomu
- 5 Miejsce do przechowywania dyszy

- 6 Elektryczny przewód doprowadzający
- 7 Pompa wysokociśnieniowa
- 8 Zestaw przyłączy wody
- 9 Przyłącze wysokociśnieniowe EASY!Lock (tylko HDS 5/xx U)
- 10 Uchwyt na rurkę strumieniową
- 11 Przyłącze wody z filtrem
- 12 Podpora
- 13 Wylot węża wysokociśnieniowego (tylko HDS 5/xx UX)
- 14 Uchwyt do noszenia
- 15 Pokrywa urządzenia
- 16 Wyłącznik główny
- 17 Palnik
- 18 Podstawka na wężę (tylko HDS 5/xx U)
- 19 Bęben na wąż (tylko HDS 5/xx UX)
- 20 Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem
- 21 Uchwyt lancy
- 22 Tabliczka identyfikacyjna
- 23 zamknięcie pokrywy
- 24 Korbą ręczna do bębna na wąż (tylko HDS 5/xx UX)
- 25 Uchwyt do prowadzenia
- 26 Oznaczenie dyszy
- 27 Dysza potrójna EASY!Lock
- 28 Lanca EASY!Lock
- 29 Ręczny pistolet natryskowy EASY!Force
- 30 Zaczep zabezpieczający ręcznego pistoletu natryskowego
- 31 Dźwignia bezpieczeństwa
- 32 Dźwignia spustowa

Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

Symbole na urządzeniu



W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie. Myjka wysokociśnieniowa może być obsługiwana tylko w pozycji pionowej.

Urządzenie z bębnem do zwijania węża:



Niebezpieczeństwo oparzenia przez gorące powierzchnie!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Czyszczenie: maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi, elewacji, tarasów, sprzętu ogrodniczego itd.
- Myjka wysokociśnieniowa może być obsługiwana tylko w pozycji pionowej.
- Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiać bez nadzoru.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separator oleju.

Wymagania względem jakości wody:

UWAGA

Jako nośnika wysokiego ciśnienia można używać wyłącznie czystą wodę. Zabrudzenia powodują wcześniejsze zużycie wzgl. odkładanie się osadów w urządzeniu i w akcesoriach.

Jeżeli stosuje się wodę z recyklingu, to nie można przekroczyć poniższych wartości granicznych.

Poziom pH	6,5...9,5
Przewodność elektryczna *	Przewodność świeżej wody +1200 µS/cm
Substancje odkładające się **	< 0,5 mg/l
Substancje filtrowane ***	< 50 mg/l
Węglowodory	< 20 mg/l
Chlorek	< 300 mg/l
Siarczan	< 240 mg/l
Wapń	< 200 mg/l
Twardość łączna	< 28 °dH < 50 °TH < 500 ppm (mg CaCO ₃ /l)
Żelazo	< 0,5 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Miedź	< 2 mg/l
Chlor aktywny	< 0,3 mg/l
bez przykrego zapachu	
* Maksimum ogółem 2000 µS/cm	
** Objętość próbki 1 l, czas osadzania 30 min	
*** Bez materiałów ściemnych	

Wskazówki bezpieczeństwa

- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
- Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.
- Urządzenie grzewcze tego urządzenia jest urządzeniem opałowym. Urządzenia opałowe muszą być regularnie sprawdzane zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami.
- Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia/akcesoriów.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

Wyłącznik ciśnieniowy

Po zamknięciu pistoletu wyłącznik ciśnieniowy wyłącza urządzenie, a po otwarciu włącza je ponownie.

Zawór bezpieczeństwa

- Zawór bezpieczeństwa otwiera się przy nadciśnieniu w kotle wzgl. w razie uszkodzenia zaworu przelewowego lub wyłącznika ciśnieniowego.
- Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Zabezpieczenie przed pracą na sucho zapobiega włączeniu się palnika przy braku wody.

Ogranicznik temperatury spalin

Ogranicznik temperatury spalin wyłącza urządzenie, gdy osiągnięta zostanie zbyt wysoka temperatura spalin.

Zestyk ochronny uzwojenia

Zestyk ochronny uzwojenia silnika napędu pompy wyłącza silnik podczas przecięcia termicznego.

Zaczep zabezpieczający

Zaczep zabezpieczający pistoletu natryskowego zapobiega nieumyślnemu włączeniu urządzenia.

Uruchamianie

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia! Urządzenie, akcesoria, przewody zasilające i przyłącza muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli stan techniczny budzi zastrzeżenia, sprzętu takiego nie wolno używać.

Montaż ręcznego pistoletu natryskowego, lancy, dyszy i węża wysokociśnieniowego

Wskazówka: System EASY!Lock szybko i pewnie łączy podzespoły dzięki szybkozłączce gwintowanej i wykonaniu tylko jednego obrotu.

- Połączyć lancę i ręczny pistolet natryskowy i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).
- Zamontować dyszę na strumienicy (oznaczenie na pierścieniu nastawczym u góry) i dokręcić mocno ręcznie (EASY!Lock).
- Urządzenie bez bębna na wąż: Połączyć wąż wysokociśnieniowy z ręcznym pistoletem natryskowym i przyłączyć wysokiego ciśnienia urządzenia i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).
- Urządzenie z bębnem do zwijania węża: Połączyć wąż wysokociśnieniowy z ręcznym pistoletem natryskowym i ręcznie dociągnąć połączenie (EASY!Lock).

Wlewanie paliwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu! Wlewać tylko olej napędowy lub lekki olej opałowy. Możliwa jest praca przy użyciu biologicznego oleju napędowego zgodnie z EN 14214 (od 6 °C temp. zewnętrznej). Nie wolno stosować nieodpowiednich paliw, np. benzyny.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Urządzenia nie wolno używać, gdy zbiornik paliwa jest pusty. Spowodowałoby to zniszczenie pompy paliwowej. Odnosi się to również do pracy z zastosowaniem zimnej wody.

- Otworzyć wlew zbiornika paliwa.
- Wlewanie paliwa

- ➔ Zamknąć wlew paliwa.
- ➔ Wyrzucić rozlane paliwo.

Napełnianie/wymiana zbiornika na środek czyszczący

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia!

- Używać wyłącznie produktów marki Kärcher.
- W żadnym wypadku nie wolno zasysać rozpuszczalników (benzyny, acetonu, rozcieńczalników itd.).
- Unikać kontaktu z oczami i ze skórą.
- Przestrzegać wskazówek producenta środka czyszczącego, odnoszących się do bezpieczeństwa i sposobu użycia.

Kärcher oferuje indywidualne zestawy środków do czyszczenia i pielęgnacji.

Porady w tym zakresie można uzyskać od lokalnego dystrybutora.

- ➔ Napełnić/wymienić zewnętrzny zbiornik środka czyszczącego.

Przyłącze wody

⚠ OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez odłącznika systemowego od sieci wodociągowej. Upewnić się, że przyłącze wodociągu domowego, przy którym używana jest myjka wysokociśnieniowa, jest wyposażone w oddzielną systemową zgodną z EN 12729 typu BA.

Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowaną jest jako nie nadająca się do picia.

⚠ OSTROŻNIE

Oddzielną systemową zawsze podłączać na doprowadzeniu wody, nigdy zaś bezpośrednio przy urządzeniu. Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.

- ➔ Wąż zasilający (długość minimalna 7,5 m, przekrój minimalny 1/2") zamocować do przyłącza wody przy użyciu opaski zaciskowej.
- ➔ Wąż zasilający podłączyć do przyłącza urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).

Wskazówka: Wąż zasilający i opaska zaciskowa nie są objęte zakresem dostawy.



Zasysanie wody ze zbiornika

- ➔ Podłączyć wąż ssący (o średnicy przynajmniej 1/2") z filtrem (akcesoria) do przyłącza wody.
- Maks. wysokość ssania: 0.5 m

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Nie wolno zasysać wody ze zbiornika wody pitnej. Nie wolno zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, np. rozcieńczalników do lakierów, benzyny, oleju ani nieprzefiltrowanej wody. Uszczelki w urządzeniu nie są odporne na działanie rozpuszczalników. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.

Zasilanie elektryczne

- Parametry przyłącza patrz tabliczka znamionowa i Dane techniczne.
- Przyłącze elektryczne musi być wykonane przez wykwalifikowanego elektryka i odpowiadać normie IEC 60364-1.

- ➔ Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia porażeniem prądem!

- Nieodpowiednie przedłużacze elektryczne mogą być niebezpieczne. Na wolnym powietrzu należy stosować tylko dopuszczone do tego celu i odpowiednio oznaczone przedłużacze elektryczne o wystarczającym przekroju.
- Przedłużacze muszą być zawsze całkowicie rozwinięte.
- Wtyczka i łącznik używanego przewodu przedłużeniowego muszą być wodoszczelne.

UWAGA

Nie można przekroczyć maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci na przyłączy elektrycznym (patrz Dane techniczne). W przypadku niejasności dotyczących impedancji sieci na przyłączy elektrycznym należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.

Obsługa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie rozpylać cieczy palnych.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Nigdy nie używać urządzenia bez zamontowanej lancy. Przed każdym użyciem sprawdzić mocne osadzenie lancy. Złącze śrubowe lancy należy dokręcić ręcznie.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Przy pracach przytrzymać pistolet natryskowy i lancę obydwiema rękami.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Podczas pracy dźwignia spustowa i dźwignia zabezpieczająca nie mogą być zablokowane.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! W przypadku awarii dźwigni zabezpieczającej poinformować serwis.

UWAGA

- **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Urządzenia nie wolno używać, gdy zbiornik paliwa jest pusty. Spowodowałoby to zniszczenie pompy paliwowej. Odnosi się to również do pracy z zastosowaniem zimnej wody.
- **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Urządzenia nigdy nie używać bez filtra w przyłączy wody.
- **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Nie wkładać żadnych przedmiotów (węży itd.) do komina ani nie układać ich nad nim.
- **Urządzenie z bębnem do zwijania węża:** **Niebezpieczeństwo uszkodzenia!** Zawsze całkiem rozwinąć cały wąż wysokociśnieniowy.

Otwieranie/zamykanie pokrywy urządzenia

Rysunek 2

- ➔ Odrzygnąć blokadę pokrywy śrubokrętem, rozłożyć pokrywę urządzenia do przodu i wyjąć.

Rysunek 3

- ➔ Zawiesić pokrywę urządzenia (patrz strzałki), złożyć ku górze i włożyć blokadę pokrywy.

Otwieranie/zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego

- ➔ Otwieranie ręcznego pistoletu natryskowego: Naciśnąć dźwignię zabezpieczającą i spustową.
- ➔ Zamykanie ręcznego pistoletu natryskowego: Puścić dźwignię zabezpieczającą i spustową.

Wymienić dyszę

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Przed wymianą dyszy wyłączyć urządzenie i uruchomić ręczny pistolet natryskowy, aż do całkowitej redukcji ciśnienia w urządzeniu.

- ➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
- ➔ Wymienić dyszę.

Tryby pracy

Rysunek 4

0/OFF = Wyl.

- 1 Czyszczenie zimną wodą
- 2 Czyszczenie gorącą wodą

Włączenie urządzenia

- ➔ Ustawić przełącznik urządzenia na żądany tryb pracy.

Urządzenie pracuje przez chwilę i wyłącza się, gdy tylko zostanie osiągnięte ciśnienie robocze.

- ➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu.

Po włączeniu ręcznego pistoletu natryskowego urządzenie znów się włącza.

Wskazówka: Jeżeli z dyszy wysokociśnieniowej nie wydostaje się woda, należy odpowietrzyć pompę.

- ➔ Przy otwartym pistolecie kilka razy włączyć i wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.

Wskazówka: Demontaż lancy z pistoletu natryskowego przyspiesza odpowietrzanie.

Przerwanie pracy

- ➔ Zwolnić dźwignię spustową, urządzenie się wyłączy.
- Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
- ➔ Odbezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do tyłu. Ponownie pociągnąć za dźwignię spustową, urządzenie ponownie się włącza.

Wybór rodzaju natrysku

- ➔ Zamknąć pistolet natryskowy.
- ➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
- ➔ Obracać obudowę dyszy, aż żądany symbol będzie się zgadzał z oznaczeniem:

	Okragły strumień wysokociśnieniowy (0°) do szczególnie uciążliwych zabrudzeń
	Plaski strumień niskociśnieniowy (CHEM) do pracy z zastosowaniem środków czyszczących lub czyszczenia niskociśnieniowego
	Plaski strumień wysokociśnieniowy (25°) do zabrudzeń na dużej powierzchni

Praca ze środkiem czyszczącym

- Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie.
- Środek czyszczący musi być odpowiednio dobrany do czyszczonej powierzchni.

Rysunek 5

- ➔ Wyjąć wąż do zasysania środka czyszczącego.
- ➔ Przekręcić filtr przy węźle do zasysania środka czyszczącego, w celu dozowania środka czyszczącego.
- ➔ Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.
- ➔ Ustawić dyszę w położeniu „CHEM”.

Czyszczenie

- ➔ Ustawić stężenie środka czyszczącego odpowiednio do rodzaju czyszczonej powierzchni.

Wskazówka: Strumień wysokociśnieniowy należy zawsze kierować na czyszczony przedmiot najpierw z większej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych za wysokim ciśnieniem.

Zalecana metoda czyszczenia

- Rozpuszczanie brudu:
- ➔ Natrysnąć niewielką ilość środka czyszczącego i poczekać 1...5 minut, nie dopuszczając jednak do wyschnięcia.
- Usuwanie brudu:
- ➔ Spłukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

Czyszczenie zimną wodą

Usuwanie lekkich zanieczyszczeń i spłukiwanie, np.: sprzętu ogrodniczego, tarasów, narzędzi itd.

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.

Czyszczenie gorącą wodą

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „2”.

Po pracy ze środkiem czyszczącym

- ➔ Całkowicie dokręcić filtr na węźle ssącym do środka czyszczącego (-).
- ➔ Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.
- ➔ Spłukiwać urządzenie z otwartym pistoletem natryskowym przez przynajmniej 1 minutę.

Wyłączanie urządzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą! Po czyszczeniu gorącą wodą, w celu schłodzenia urządzenie musi przez co najmniej dwie minuty być zasilane zimną wodą, przy czym pistolet natryskowy musi być otwarty.

- ➔ Zamknąć dopływ wody.
- ➔ Otworzyć pistolet natryskowy.
- ➔ Włączyć pompę przy użyciu wyłącznika na 5-10 sekund.
- ➔ Zamknąć pistolet natryskowy.
- ➔ Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
- ➔ Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
- ➔ Zdjąć przyłącze wodne.
- ➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.

- ➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.

Przechowywanie urządzenia

- ➔ Pistolet umieścić w uchwycie.
- ➔ Urządzenie bez bębna na wąż:
Nawinąć wąż wysokociśnieniowy i przewiesić przez podstawkę na węża.
- ➔ Urządzenie z bębmem do zwijania węża:
Nawinąć wąż wysokociśnieniowy na bęben. Wsunąć uchwyt korby, aby zablokować bęben węża.
- ➔ Owinąć kabel przyłączeniowy wokół uchwytu na kabel.
- ➔ Zamocować wtyczkę zamontowanym klipsem.

Ochrona przeciwmrozowa

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Mróz może zniszczyć urządzenie nie opróżnione całkowicie z wody.

- ➔ Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

Jeżeli urządzenie jest podłączone do komina, należy przestrzegać następujących zasad.

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zimne powietrze przedostające się przez komin.

- ➔ Przy temperaturach zewnętrznych poniżej 0°C urządzenie należy odłączyć od komina.

Jeżeli przechowywanie w miejscu nie narażonym na działanie mrozu jest niemożliwe, urządzenie należy wyłączyć z eksploatacji.

Wyłączenie z eksploatacji

Przed dłuższymi przerwami w eksploatacji lub gdy nie jest możliwe przechowywanie w miejscu zabezpieczonym przed mrozem:

- ➔ Spuścić wodę.
- ➔ Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu.

Spuszczanie wody

- ➔ Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.

Rysunek 6

- ➔ Położyć urządzenie na tylnej stronie.
- ➔ Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę w trybie pracy z zimną wodą, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

Płukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamarzaniu

Wskazówka: Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamarzaniu.

- ➔ Włączyć standardowy środek przeciwdziałający zamarzaniu do przyłącza wody.
- ➔ Włączyć urządzenie (bez palnika), aż zostanie całkowicie przepłukane.

W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozyjna.

Przechowywanie

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Transport

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczeństwo przewrócenia przy zbyt wielkich wzniesieniach, przy zbyt wielkim nachyleniu bocznym i przy niestabilnym podłożu.

- Przemieszczać urządzenie wyłącznie na nachyleniach do maks. 2%.
- Przemieszczać urządzenie wyłącznie po utwardzonej powierzchni.

UWAGA

Podczas transportu chronić dźwignię spustową przed uszkodzeniem.

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- ➔ Przed transportem urządzenie należy położyć na tylnej stronie i wylać resztę wody.
- ➔ Do transportu na dłuższych odcinkach pociągnąć urządzenie za siebie używając pałąka przesuwne-go.
- ➔ W celu jego przeniesienia urządzenie należy chwycić za uchwyt, a nie przy pałąku przesuwne-mu.
- ➔ W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

- ➔ Zamknąć dopływ wody.
- ➔ Otworzyć pistolet natryskowy.
- ➔ Włączyć pompę przy użyciu wyłącznika na 5-10 sekund.
- ➔ Zamknąć pistolet natryskowy.
- ➔ Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
- ➔ Wtyczkę wyjmować z gniazda sieciowego tylko suchymi rękami.
- ➔ Zdjąć przyłączy wodne.
- ➔ Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- ➔ Zabezpieczyć ręczny pistolet natryskowy, w tym celu przesunąć zaczep zabezpieczający do przodu.
- ➔ Odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Przegląd bezpieczeństwa/umowa serwisowa

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

Terminy konserwacji

Raz na tydzień

- ➔ Wyczyścić filtr na przyłączy wody.

Raz na miesiąc

- ➔ Oczyszczyć filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

Co 500 roboczogodzin, co najmniej raz w roku

- ➔ Zlecić konserwację urządzenia serwisowi.

Prace konserwacyjne

Wskazówka: Wymiana oleju przy pompie wysokociśnieniowej nie jest konieczna.

Czyszczenie filtra na przyłączy wody

- Wyjąć filtr.
- Oczyszczyć filtr w wodzie i założyć z powrotem.

Czyszczenie filtra na wężu ssącym do środka czyszczącego

- Oczyszczyć filtr w wodzie i założyć z powrotem.

Usuwanie usterek

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo zranienia przez niezamierzone włączenie się urządzenia wzgl. przez porażenie prądem. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy wyłączyć urządzenie i odłączyć przewód sieciowy od zasilania.

Urządzenie nie działa

- Brak napięcia w sieci
- Sprawdzić przyłącze sieciowe/przewód zasilający.
- Przeciążenie/przegrzanie silnika
- Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
- Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Włączyć urządzenie.
- Jeżeli usterka powtórzy się, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.
- Zadziałał ogranicznik temperatury spalin; węzownica grzejna obrośnięta sadzą.
- Zlecić usunięcie osadów sadzy przez serwis.
- Zadziałał ogranicznik temperatury spalin; zbyt wysoka temperatura spalin.
- Ustawić wyłącznik w pozycji „0/OFF”.
- Odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Tylko w przypadku urządzeń z ręcznym resetem: Rysunek 7
- Naciśnąć przycisk do zerowania ogranicznika temperatury spalin.
- Włączyć urządzenie.
- Jeżeli usterka powtórzy się, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie

- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć pompę:
- Przy otwartym pistolecie kilka razy włączyć i wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.

Wskazówka: Demontaż lancy z pistoletu natryskowego przyspiesza odpowietrzanie.

- Gdy zewnętrzny zbiornik środka czyszczącego jest pusty, należy go napęlnić/wymienić.
- Sprawdzić przyłącza i przewody.
- Zanieczyszczony filtr na przyłączy wody.
- Oczyszczyć filtr.
- Za mały przepływ na dopływie wody
- Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Zamknięty kran.
- Odkręcić kran.

Przy zamkniętym pistolecie natryskowym urządzenia stale się włącza i wyłącza

- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć pompę:
- Przy otwartym pistolecie kilka razy włączyć i wyłączyć urządzenie wyłącznikiem głównym.

Wskazówka: Demontaż lancy z pistoletu natryskowego przyspiesza odpowietrzanie.

- Zapchana dysza wysokociśnieniowa
- Oczyszczyć dyszę.
- Węzownica grzejna obrośnięta osadami wapiennymi
- Zlecić serwisowi usunięcie osadów kamienia.

Przy zamkniętym ręcznym pistolecie natryskowym urządzenia stale włącza się i wyłącza

- Nieszczelność w systemie wysokiego ciśnienia
- Sprawdzić szczelność systemu wysokociśnieniowego i przyłączy.

Urządzenie nieszczelne, woda wykrapla się w dolnej części urządzenia

- Nieszczelna pompa, nieszczelny zawór zabezpieczający.

Wskazówka: Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

Urządzenie nie zasysa środka czyszczącego

- Dysza ustawiona jest na „wysokie ciśnienie”
- Ustawić dyszę w położeniu „CHEM”.
- Zewnętrzny zbiornik środka czyszczącego jest pusty.
- Napęlnić/wymienić zewnętrzny zbiornik środka czyszczącego.
- Zabrudzony filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego
- Oczyszczyć filtr.
- Zaklejony zawór przeciwwrotny
- Całkowicie dokręcić filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego (-).
- Ustawić wyłącznik urządzenia w pozycji „1”.
- Splukiwać urządzenie z otwartym pistoletem natryskowym przez przynajmniej 1 minutę.

Palnik nie chce się zapalić

- Zbiornik paliwa jest pusty.
 - Wlewanie paliwa
 - Brak wody
 - Sprawdzić przyłącze wody, sprawdzić przewody doprowadzające.
 - Zbyt wysoka temperatura dopływu wody.
 - Wlać ciepłą wodę o temp. maks. 30 °C.
- Rysunek 8
- Zabrudzony filtr paliwa
 - Wymienić filtr paliwa.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, które gwarantują niezawodną i bezusterkową eksploatację przyrządu.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie internetowej www.kaercher.com.

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nieuzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Myjka wysokociśnieniowa

Typ: 1.064-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE

2000/14/WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-3-2: 2014

HDS 5/11, HDS 5/13:

EN 61000-3-3: 2013

HDS 5/15:

EN 61000-3-11: 2000

EN 62233: 2008

Zastosowana metoda oceny zgodności

2000/14/WE: Załącznik V

Poziom mocy akustycznej dB(A)

HDS 5/11 U, HDS 5/15:

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 94

HDS 5/11 UX, HDS 5/13:

Zmierzony: 91

Gwarantowany: 93

5.957-976

Niżej podpisane osoby działają na zlecenie i z upoważnienia zarządu.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Administrator dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Straße 28-40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Dane techniczne

		HDS 5/11			HDS 5/13			HDS 5/15			
Przylącze sieciowe											
Napięcie	V	220	230	240	220	230	240	220	230	240	
Rodzaj prądu	Hz	1~ 50			1~ 50			1~ 50			
Pobór mocy	kW	2,2			2,6			2,7			
Zabezpieczenie (zwłoczne)	A	16	16	13	16	16	13	16	16	13	
Stopień ochrony	--	IPX5			IPX5			IPX5			
Klasa ochronności	--	I			I			I			
Maksymalna dopuszczalna impedancja sieci	Ohm	0,150			0,150			0,150			
Przylącze wody											
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	30			30			30			
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	500 (8,3)			550 (9,2)			500 (8,3)			
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	0,5			0,5			0,5			
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	0,6 (6)			0,6 (6)			0,6 (6)			
Średnica węża dopływowego (min.)	cal	1/2			1/2			1/2			
Długość węża dopływowego (min.)	m	7,5			7,5			7,5			
Parametry robocze											
Przepływ wody	l/h (l/min)	450 (7,5)			500 (8,3)			450 (7,5)			
Ciśnienie robocze wody (z dyszą standardową)	MPa (bar)	11,0 (110)			12,5 (125)			15,0 (150)			
Maks. nadciśnienie robocze (zawór bezpieczeństwa)	MPa (bar)	16,5 (165)			18,0 (180)			20,0 (200)			
Maks. temperatura gorącej wody	°C	80			80			80			
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)			0-33 (0-0,6)			
Moc palnika	kW	26			29			26			
Maksymalne ciśnienie oleju opałowego	kg/h	2,7			3,1			2,7			
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	18,1			21,4			20,8			
Wielkość dyszy standardowej	--	035			032			030			
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-79											
Emisja hałasu											
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	76			76			77			
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	3			3			3			
Poziom mocy akustycznej L _{WA} + Niepewność pomiaru K _{WA} (UX)	dB(A)	94 (93)			93			94			
Drgania przenoszone przez kończyny górne											
Ręczny pistolet natryskowy	m/s ²	2,4			1,0			0,9			
Lanca	m/s ²	1,4			1,1			1,1			
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,3			0,3			0,3			
Materiały eksploatacyjne											
Paliwo	--	Olej opałowy lekki EL lub olej napędowy			Olej opałowy lekki EL lub olej napędowy			Olej opałowy lekki EL lub olej napędowy			
Ilość oleju	l	0,1			0,1			0,2			
Gatunek oleju	Olej silnikowy 15W40	Nr kat. 6.288-050.0			Nr kat. 6.288-050.0			Nr kat. 6.288-050.0			
Wymiary i ciężar											
Dług. x szer. x wys. (UX)	mm	618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)			618 x 618 x 994 (1163)			
Typowy ciężar roboczy (UX)	kg	70 (72)			74 (76)			76 (78)			
Zbiornik paliwa	l	6,5			6,5			6,5			